

### SEPARATORE DELLE DITA PUCCI®

#### IMPORTANTE

Prima dell’uso, leggere tutte le istruzioni, avvertenze e precauzioni.

#### USO PREVISTO

Questo prodotto è destinato a facilitare il posizionamento delle dita contratte o deviate.

#### INDICAZIONI

Contratture lievi o modeste delle dita.

#### CONTROINDICAZIONI

Contratture gravi o stabilizzate, edema o gonfiore eccessivo, dolore eccessivo.

#### ISTRUZIONI PER L’USO

**1.** Determinare l’articolazione delle dita su cui posizionare il separatore (MP=metacarpo-falangea, DIP=interfalangea distale o PIP=interfalangea prossimale).

## DE PUCCI®-VINGERAFSCHEIDER

### BELANGRIJK

Lees alle instructies, waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen alvorens het product te gebruiken.

#### GEBRUIK

Dit product is bestemd om gecontracteerde vingers of vingers met een afwijking te helpen positioneren.

#### INDICATIES

Lichte tot middelmatige vingercontracturen.

#### CONTRA-INDICATIES

Ernstige of constante contracturen; buitenmatig oedeem of extreme zwelling; buitenmatige pijn.

#### GEBRUIKSAANWIJZING

**1.** Bepaal het gewricht op de vingers waar de vingerafscheider zal worden geplaatst

## PUCCI®-SORMIENEROTIN

### TÄRKEÄÄ

Lue kaikki käyttöohjeet, varoitukset ja varotoimet ennen käyttöä.

#### KÄYTTÖTARKOITUS

Tämä tuote on tarkoitettu koukistuneiden tai kääntyneiden sormien asennon korjaamiseen.

#### INDIKAATIOT

Sormien lievä tai kohtuullinen kontraktuura.

#### KONTRAIINDIKAATIOT

Vakava tai pysyvä kontraktuura, voimakas edeema tai turvotus, voimakas kipu.

#### KÄYTTÖOHJEET

**1.** Määritä, minkä sorminivelen kohdalle erotin asetetaan (tyvi-, keski- tai kärkinivel). **Huomautus:** Avaa tarrakiinnitys.

- Nota:** aprire la chiusura ad anelli e uncini.
- Aprire attentamente le dita, inserirle negli anelli del separatore delle dita e posizionare il separatore stesso sull’articolazione delle dita desiderata. **Nota:** non inserire il pollice in un anello del separatore delle dita.
  - Incrociare le fascette sul lato palmare della mano, avvolgerle intorno e fissarle sul lato dorsale della mano, sulle articolazioni MP.
  - In caso di utilizzo di separatore delle dita assieme all’ortosi per la mano, applicarlo come indicato nei punti 1 – 2. Applicare l’ortosi per mano. Avvolgere le fascette del separatore delle dita intorno all’elemento palmare dell’ortosi per la mano e fissare con le chiusure ad anelli e uncini.
  - Una volta applicata l’ortosi, verificare la pelle a intervalli di tempo sempre più distanziati, partendo da 15 minuti con ortosi applicata intervallati con 15 minuti senza ortosi. L’ortosi non deve mai essere applicata per più di sette ore. Attenersi in ogni caso al protocollo dell’istituzione sanitaria.

## DE PUCCI®-VINGERAFSCHEIDER

(MP, DIP, of PIP). **N.B.:** Open de klittenbandsluiting.

- Voorzichtig de vingers openen, ze in de lussen van de vingerafscheider steken en bij het gewenste vingergewicht plaatsen. **N.B.:** De duim niet in een lus van de vingerafscheider plaatsen.
- De bandjes over de palmzijde van de hand kruisen, rond de hand wikkelen en vastmaken op de dorsale zijde van de hand, tegenover de MP-gewrichten.
- Als u de vingerseparator met een handorthese gebruikt, aanbrengen zoals in stappen 1– 2 wordt uitgelegd. De handorthese aanbrengen. De bandjes van de vingerafscheider rond het palmgedeelte van de handorthese wikkelen en vastmaken met de klittenbandsluitingen.
- Zodra de orthese aanpast is, de huid na steeds langer wordende perioden controleren. Beginnen met de orthese gedurende 15 minuten te dragen, daarna uittrekken en 15 minuten niet dragen. De orthese niet langer dan 7 uur zonder

## PUCCI®-SORMIENEROTIN

- Avaa sormet varovasti ja aseta ne sormienerottimen silmukoihin. Aseta erotin oikean sorminivelen kohdalle. **Huomautus:** Älä aseta peukaloo sormienerottimen silmukkaan.
- Aseta hihnastistiin käden kämmenpuolelle, kiedo ne käden ympärille ja kiinnitä yhteen kädenselän puolelle, sormien tyvinivelten kohdalle.
- Jos sormienerotinta käytetään käsiortoosin kanssa, noudata vaiheissa 1–2 annettuja ohjeita. Aseta käsiortoosi paikolleen. Kiedo sormienerottimen hihnast käsiortoosin kämmenosan ympärille ja kiinnitä tarrakiinnitykset.
- Kun ortoosi on sovitettu, tarkista iho pitenevien ajanjaksojen päästä: aluksi 15 minuutin käyttöajan kuluttua, mutta ei koskaan yli seitsemän tuntia kestäneen käytön jälkeen (tai noudata sairaalan yleisohjeita).
- Tarkista sormien asento uudelleen. Tarkista, että sormien venenkierto on kunnossa. Jos veri ei kierrä kunnolla, poista ortoosi välittömästi.

- Ricontrollare che le dita siano nella posizione desiderata. Accertarsi che la circolazione delle dita sia adeguata. In caso di compromissione della circolazione, rimuovere immediatamente l’ortosi.

#### PRECAUZIONI

- Questi prodotti devono essere inizialmente applicati da un sanitario che ne conosca le finalità d’impiego. Il sanitario ha la responsabilità di fornire istruzioni e precauzioni inerenti all’applicazione del prodotto al paziente nonché ad altri sanitari e addetti alla cura del paziente. Consultare immediatamente il fisioterapista o medico curante in caso di variazioni, particolari reazioni, gonfiore o dolore protratto durante l’uso di questo prodotto. Il separatore delle dita Pucci deve essere periodicamente rimosso per consentire l’esame della cute e verificare l’assenza di eventuali punti di pressione o rossore.
- Sospendere immediatamente l’uso di questo prodotto e avvisare il medico se di verifica una delle condizioni seguenti:

## PORTUGUÊS

onderbreking dragen, of het protocol van uw instituut volgen.

- Comntroleer opnieuw de vingers voor de gewenste positie. Evalueer de vingers voor voldoende circulatie. Als er onvoldoende circulatie is de orthese onmiddellijk verwijderen.

#### VOORZORGSMAATREGELEN

- Deze producten dienen de eerste keer te worden aangepast door een gezondheidswerker die vertrouwd is met het doel waarvoor ze worden gebruikt. De gezondheidswerker is verantwoordelijk voor het geven van instructies voor het dragen van het product en voor de voorzorgsmaatregelen die andere gezondheidswerkers, hulpverleners van de patiënt en de patiënt zelf in acht moeten nemen. Raadpleeg onmiddellijk uw arts in geval van verandering van de gewaarwording, ongewone reacties, zwelling of langdurige pijn wanneer u dit product gebruikt. De Pucci-vingerafscheider

## PORTUGUÊS

regularmente removê-los ou de acordo com o protocolo da sua instituição.

- Verifique novamente os dedos para a posição adequada. Avalie os dedos para uma circulação adequada. Se houver comprometimento da circulação, remova imediatamente o ortótese.

regularmente verwijderen om de huid te controleren op roodheid of pressiepunten.

- Onmiddellijk stoppen met dit product te gebruiken als een van de volgende aandoeningen zich voordoet: blijvende roodheid of irritatie van de huid, buitenmatige zwelling, buitenmatige pijn.

regelmätig verwijderen om de huid te controleren op roodheid of pressiepunten.

- Onmiddellijk stoppen met dit product te gebruiken als een van de volgende aandoeningen zich voordoet: blijvende roodheid of irritatie van de huid, buitenmatige zwelling, buitenmatige pijn.

- Questi prodotti devono essere inizialmente applicati da un sanitario che ne conosca le finalità d’impiego. Il sanitario ha la responsabilità di fornire istruzioni e precauzioni inerenti all’applicazione del prodotto al paziente nonché ad altri sanitari e addetti alla cura del paziente. Consultare immediatamente il fisioterapista o medico curante in caso di variazioni, particolari reazioni, gonfiore o dolore protratto durante l’uso di questo prodotto. Il separatore delle dita Pucci deve essere periodicamente rimosso per consentire l’esame della cute e verificare l’assenza di eventuali punti di pressione o rossore.
- Sospendere immediatamente l’uso di questo prodotto e avvisare il medico se di verifica una delle condizioni seguenti:

regelmätig verwijderen om de huid te controleren op roodheid of pressiepunten.

- Onmiddellijk stoppen met dit product te gebruiken als een van de volgende aandoeningen zich voordoet: blijvende roodheid of irritatie van de huid, buitenmatige zwelling, buitenmatige pijn.

irritazione cutanea o rossore persistente, gonfiore eccessivo, dolore eccessivo.

**PULIZIA E MANUTENZIONE**  
Lavare in lavatrice con detersgente non abrasivo e acqua tiepida. Sciacquare e asciugare all’aria.

Da usarsi su un solo paziente

regularmente verwijderen om de huid te controleren op roodheid of pressiepunten.

- Onmiddellijk stoppen met dit product te gebruiken als een van de volgende aandoeningen zich voordoet: blijvende roodheid of irritatie van de huid, buitenmatige zwelling, buitenmatige pijn.

regelmätig verwijderen om de huid te controleren op roodheid of pressiepunten.

- Onmiddellijk stoppen met dit product te gebruiken als een van de volgende aandoeningen zich voordoet: blijvende roodheid of irritatie van de huid, buitenmatige zwelling, buitenmatige pijn.

**WASINSTRUCTIES**  
Machinaal wassen in warm water en een zacht wasmiddel. Spoelen en aan de lucht laten drogen.

Da usarsi su un solo paziente

**WASINSTRUCTIES**  
Machinaal wassen in warm water en een zacht wasmiddel. Spoelen en aan de lucht laten drogen.

Da usarsi su un solo paziente

regularmente verwijderen om de huid te controleren op roodheid of pressiepunten.

- Onmiddellijk stoppen met dit product te gebruiken als een van de volgende aandoeningen zich voordoet: blijvende roodheid of irritatie van de huid, buitenmatige zwelling, buitenmatige pijn.

regelmätig verwijderen om de huid te controleren op roodheid of pressiepunten.

- Onmiddellijk stoppen met dit product te gebruiken als een van de volgende aandoeningen zich voordoet: blijvende roodheid of irritatie van de huid, buitenmatige zwelling, buitenmatige pijn.

regularmente remover os dedos ou de acordo com o protocolo da sua instituição.

- Verificar atentamente os dedos, inseri-los nos anéis do separador dos dedos e posicionar o separador dos dedos na articulação dos dedos desejada. **Nota:** não colocar o polegar numa alça do separador dos dedos.

**CONTRA-INDICAÇÕES**  
Contracturas graves ou fixas; edema ou tumefacção excessivos; dor excessiva.

**INDICAÇÕES**  
Contracturas ligeiras a moderadas dos dedos.

**CONTRA-INDICAÇÕES**  
Contracturas graves ou fixas; edema ou tumefacção excessivos; dor excessiva.

**INDICAÇÕES**  
Contracturas ligeiras a moderadas dos dedos.

**CONTRA-INDICAÇÕES**  
Contracturas graves ou fixas; edema ou tumefacção excessivos; dor excessiva.

**INDICAÇÕES**  
Contracturas ligeiras a moderadas dos dedos.

## DANSK

**IMPORTANT**  
Por favor, ler todas as instruções, advertências e precauções antes de usar.

**USO INDICADO**  
Este produto destina-se a ajudar a posicionar dedos contraídos ou desviados..

**INDICAÇÕES**  
Contracturas ligeiras a moderadas dos dedos.

**CONTRA-INDICAÇÕES**  
Contracturas graves ou fixas; edema ou tumefacção excessivos; dor excessiva.

#### ISTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- Determinar a articulação dos dedos em que se irá colocar o separador de dedos (MF, IFD ou IFP). **Nota:** Abrir o fecho em gancho e alça.

regelmätig verwijderen om de huid te controleren op roodheid of pressiepunten.

- Onmiddellijk stoppen met dit product te gebruiken als een van de volgende aandoeningen zich voordoet: blijvende roodheid of irritatie van de huid, buitenmatige zwelling, buitenmatige pijn.

**PUCCI® FINGERADSKILLER**

**VIGTIGT**  
Læs venligst alle instruktioner, advarsler og forholdsregler inden brug.

**ANVENDELSE**  
Dette produkt er beregnet på at hjælpe med at positionere kontraherede eller afvigende fingre.

**INDIKATIONER**  
Milde til moderate fingerkontrakturer.

**KONTRAIINDIKATIONER**  
Svære eller fixerede kontrakturer, kraftigt ødem eller hævelse, kraftig smerte.

#### BRUGSANVISNING

- Afgør hvilket fingerled fingeradskilleren skal anbringes på (MP, DIP eller PIP). **Bemærk:** Åbn burrelukningen.
- Åbn forsigtigt fingrene og før dem ind i ringene på fingeradskilleren og anbring

**DANSK**

regularmente remover os dedos ou de acordo com o protocolo da sua instituição.

- Verificar atentamente os dedos, inseri-los nos anéis do separador dos dedos e posicionar o separador dos dedos na articulação dos dedos desejada. **Nota:** não colocar o polegar numa alça do separador dos dedos.

**CONTRA-INDICAÇÕES**  
Contracturas graves ou fixas; edema ou tumefacção excessivos; dor excessiva.

**INDICAÇÕES**  
Contracturas ligeiras a moderadas dos dedos.

**CONTRAIINDIKATIONER**  
Svåra eller fixerade kontrakturer; kraftigt ödem eller svullnad; svår smärta.

**BRUKSANVISNING**  
1. Fastställ vid vilken fingerled som fingerskijjaren skall placeras (MP, DIP, eller PIP). **Obs!** Öppna kardborrestängningen.

## O SEPARADOR DE DEDOS PUCCI®

**IMPORTANT**  
Por favor, ler todas as instruções, advertências e precauções antes de usar.

**USO INDICADO**  
Este produto destina-se a ajudar a posicionar dedos contraídos ou desviados..

**INDICAÇÕES**  
Contracturas ligeiras a moderadas dos dedos.

**CONTRA-INDICAÇÕES**  
Contracturas graves ou fixas; edema ou tumefacção excessivos; dor excessiva.

#### ISTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- Determinar a articulação dos dedos em que se irá colocar o separador de dedos (MF, IFD ou IFP). **Nota:** Abrir o fecho em gancho e alça.

regelmätig verwijderen om de huid te controleren op roodheid of pressiepunten.

- Onmiddellijk stoppen met dit product te gebruiken als een van de volgende aandoeningen zich voordoet: blijvende roodheid of irritatie van de huid, buitenmatige zwelling, buitenmatige pijn.

**PUCCI® FINGERADSKILLER**

**VIGTIGT**  
Læs venligst alle instruktioner, advarsler og forholdsregler inden brug.

**ANVENDELSE**  
Dette produkt er beregnet på at hjælpe med at positionere kontraherede eller afvigende fingre.

**INDIKATIONER**  
Milde til moderate fingerkontrakturer.

**KONTRAIINDIKATIONER**  
Svære eller fixerede kontrakturer, kraftigt ødem eller hævelse, kraftig smerte.

#### BRUGSANVISNING

- Afgør hvilket fingerled fingeradskilleren skal anbringes på (MP, DIP eller PIP). **Bemærk:** Åbn burrelukningen.
- Åbn forsigtigt fingrene og før dem ind i ringene på fingeradskilleren og anbring

**DANSK**

regularmente remover os dedos ou de acordo com o protocolo da sua instituição.

- Verificar atentamente os dedos, inseri-los nos anéis do separador dos dedos e posicionar o separador dos dedos na articulação dos dedos desejada. **Nota:** não colocar o polegar numa alça do separador dos dedos.

**CONTRA-INDICAÇÕES**  
Contracturas graves ou fixas; edema ou tumefacção excessivos; dor excessiva.

**INDICAÇÕES**  
Contracturas ligeiras a moderadas dos dedos.

**CONTRAIINDIKATIONER**  
Svåra eller fixerade kontrakturer; kraftigt ödem eller svullnad; svår smärta.

**BRUKSANVISNING**  
1. Fastställ vid vilken fingerled som fingerskijjaren skall placeras (MP, DIP, eller PIP). **Obs!** Öppna kardborrestängningen.

## O SEPARADOR DE DEDOS PUCCI®

**IMPORTANT**  
Por favor, ler todas as instruções, advertências e precauções antes de usar.

**USO INDICADO**  
Este produto destina-se a ajudar a posicionar dedos contraídos ou desviados..

**INDICAÇÕES**  
Contracturas ligeiras a moderadas dos dedos.

**CONTRA-INDICAÇÕES**  
Contracturas graves ou fixas; edema ou tumefacção excessivos; dor excessiva.

#### ISTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- Determinar a articulação dos dedos em que se irá colocar o separador de dedos (MF, IFD ou IFP). **Nota:** Abrir o fecho em gancho e alça.

regelmätig verwijderen om de huid te controleren op roodheid of pressiepunten.

- Onmiddellijk stoppen met dit product te gebruiken als een van de volgende aandoeningen zich voordoet: blijvende roodheid of irritatie van de huid, buitenmatige zwelling, buitenmatige pijn.

**PUCCI® FINGERADSKILLER**

**VIGTIGT**  
Læs venligst alle instruktioner, advarsler og forholdsregler inden brug.

**ANVENDELSE**  
Dette produkt er beregnet på at hjælpe med at positionere kontraherede eller afvigende fingre.

**INDIKATIONER**  
Milde til moderate fingerkontrakturer.

**KONTRAIINDIKATIONER**  
Svære eller fixerede kontrakturer, kraftigt ødem eller hævelse, kraftig smerte.

#### BRUGSANVISNING

- Afgør hvilket fingerled fingeradskilleren skal anbringes på (MP, DIP eller PIP). **Bemærk:** Åbn burrelukningen.
- Åbn forsigtigt fingrene og før dem ind i ringene på fingeradskilleren og anbring

**DANSK**

regularmente remover os dedos ou de acordo com o protocolo da sua instituição.

- Verificar atentamente os dedos, inseri-los nos anéis do separador dos dedos e posicionar o separador dos dedos na articulação dos dedos desejada. **Nota:** não colocar o polegar numa alça do separador dos dedos.

**CONTRA-INDICAÇÕES**  
Contracturas graves ou fixas; edema ou tumefacção excessivos; dor excessiva.

**INDICAÇÕES**  
Contracturas ligeiras a moderadas dos dedos.

**CONTRAIINDIKATIONER**  
Svåra eller fixerade kontrakturer; kraftigt ödem eller svullnad; svår smärta.

**BRUKSANVISNING**  
1. Fastställ vid vilken fingerled som fingerskijjaren skall placeras (MP, DIP, eller PIP). **Obs!** Öppna kardborrestängningen.

## O SEPARADOR DE DEDOS PUCCI®

**IMPORTANT**  
Por favor, ler todas as instruções, advertências e precauções antes de usar.

**USO INDICADO**  
Este produto destina-se a ajudar a posicionar dedos contraídos ou desviados..

**INDICAÇÕES**  
Contracturas ligeiras a moderadas dos dedos.

**CONTRA-INDICAÇÕES**  
Contracturas graves ou fixas; edema ou tumefacção excessivos; dor excessiva.

#### ISTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- Determinar a articulação dos dedos em que se irá colocar o separador de dedos (MF, IFD ou IFP). **Nota:** Abrir o fecho em gancho e alça.

regelmätig verwijderen om de huid te controleren op roodheid of pressiepunten.

- Onmiddellijk stoppen met dit product te gebruiken als een van de volgende aandoeningen zich voordoet: blijvende roodheid of irritatie van de huid, buitenmatige zwelling, buitenmatige pijn.

**PUCCI® FINGERADSKILLER**

**VIGTIGT**  
Læs venligst alle instruktioner, advarsler og forholdsregler inden brug.

**ANVENDELSE**  
Dette produkt er beregnet på at hjælpe med at positionere kontraherede eller afvigende fingre.

**INDIKATIONER**  
Milde til moderate fingerkontrakturer.

**KONTRAIINDIKATIONER**  
Svære eller fixerede kontrakturer, kraftigt ødem eller hævelse, kraftig smerte.

#### BRUGSANVISNING

- Afgør hvilket fingerled fingeradskilleren skal anbringes på (MP, DIP eller PIP). **Bemærk:** Åbn burrelukningen.
- Åbn forsigtigt fingrene og før dem ind i ringene på fingeradskilleren og anbring

**DANSK**

regularmente remover os dedos ou de acordo com o protocolo da sua instituição.

- Verificar atentamente os dedos, inseri-los nos anéis do separador dos dedos e posicionar o separador dos dedos na articulação dos dedos desejada. **Nota:** não colocar o polegar numa alça do separador dos dedos.

**CONTRA-INDICAÇÕES**  
Contracturas graves ou fixas; edema ou tumefacção excessivos; dor excessiva.

**INDICAÇÕES**  
Contracturas ligeiras a moderadas dos dedos.

**CONTRAIINDIKATIONER**  
Svåra eller fixerade kontrakturer; kraftigt ödem eller svullnad; svår smärta.

**BRUKSANVISNING**  
1. Fastställ vid vilken fingerled som fingerskijjaren skall placeras (MP, DIP, eller PIP). **Obs!** Öppna kardborrestängningen.

**PRECAUÇÕES**  
• Estes produtos devem ser ajustados inicialmente por um profissional de cuidados de saúde qualificado que esteja familiarizado com o objectivo da sua utilização. O profissional de cuidados de saúde qualificado é responsável por fornecer instruções de utilização e precauções a outros profissionais de cuidados de saúde qualificados, a prestadores de cuidados de saúde envolvidos no tratamento do doente, e ao doente. Consultar imediatamente o médico caso ocorram alterações de sensibilidade, reacções pouco habituais, tumefacção ou dor prolongada durante a utilização deste produto. O Separador de Dedos Pucci

**PRECAUÇÕES**  
• Estes produtos devem ser ajustados inicialmente por um profissional de cuidados de saúde qualificado que esteja familiarizado com o objectivo da sua utilização. O profissional de cuidados de saúde qualificado é responsável por fornecer instruções de utilização e precauções a outros profissionais de cuidados de saúde qualificados, a prestadores de cuidados de saúde envolvidos no tratamento do doente, e ao doente. Consultar imediatamente o médico caso ocorram alterações de sensibilidade, reacções pouco habituais, tumefacção ou dor prolongada durante a utilização deste produto. O Separador de Dedos Pucci

**INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO**  
Lavar na máquina com detergente suave e água morna. Enxaguar e secar ao ar.

Para Utilização num Único Doente

regularmente verwijderen om de huid te controleren op roodheid of pressiepunten.

- Onmiddellijk stoppen met dit product te gebruiken als een van de volgende aandoeningen zich voordoet: blijvende roodheid of irritatie van de huid, buitenmatige zwelling, buitenmatige pijn.

**CONTRA-INDICAÇÕES**  
Contracturas graves ou fixas; edema ou tumefacção excessivos; dor excessiva.

**INDICAÇÕES**  
Contracturas ligeiras a moderadas dos dedos.

**CONTRAIINDIKATIONER**  
Svåra eller fixerade kontrakturer; kraftigt ödem eller svullnad; svår smärta.

**BRUKSANVISNING**  
1. Fastställ vid vilken fingerled som fingerskijjaren skall placeras (MP, DIP, eller PIP). **Obs!** Öppna kardborrestängningen.

**DANSK**

regularmente remover os dedos ou de acordo com o protocolo da sua instituição.

- Verificar atentamente os dedos, inseri-los nos anéis do separador dos dedos e posicionar o separador dos dedos na articulação dos dedos desejada. **Nota:** não colocar o polegar numa alça do separador dos dedos.
</



**Symbolien merkitys**

**Förklaringar av symboler**

**Verklaring van de symbolen**

**Symbolforklaring**

**Erläuterung der Symbole**

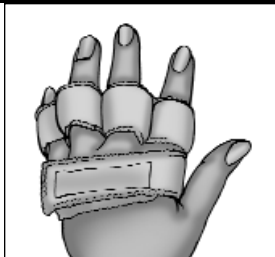
**Spiegazione dei simboli**

**Explicação dos Símbolos**

**Explanation of Symbols**

**Explicación de los símbolos**

**Explication des symboles**



**THE PUCCI® FINGER SEPARATOR**  
**EL SEPARADOR DE DEDOS PUCCI®**  
**SÉPARATEUR DE DOIGTS PUCCI®**  
**DER PUCCI®-FINGERSEPARATOR**  
**SEPARATORE DELLE DITA PUCCI®**  
**O SEPARADOR DE DEDOS PUCCI®**  
**DE PUCCI®-VINGERAFSCHIEDER**  
**PUCCI® FINGERADSKILLER**  
**PUCCI®-SORMIENEROTIN**  
**PUCCI® FINGERSKILJARE**



See Instructions for Use  
Vea las instrucciones de uso  
Voir les instructions d'utilisation  
Gebrauchsanweisung beachten  
Vedere le istruzioni per l'uso  
Leia as instruções de utilização  
Zie gebruiksaanwijzing  
Se brugsvejledningen  
Katso käyttöohjeita  
Se bruksanvisning



Batch Code  
Número de lote  
Numéro de lot  
Seriennummer  
Numero di lotto  
Número de lote  
Lotnr. (Partij)  
Batch-kode  
Erän koodi  
Batchnummer

**REF** Catalog No.  
Código  
Numéro de catalogue  
Katalog-Nr.  
Codice  
N° de catálogo  
Catalogusnr.  
Katalog nr.  
Tuotenro  
Katalognr.

**Rx Only**

**Caution: Federal U.S.A. law restricts this device to sale or use by or on the order of a physician (or properly licensed practitioner).**

Atención: En los EE.UU., las leyes federales solo autorizan la venta o uso de este dispositivo bajo receta médica (o de un profesional autorizado).

Attention : Selon la loi fédérale américaine, ce dispositif ne peut être vendu que sur prescription médicale.

Achtung: Laut Gesetz ist der Verkauf dieses Produkts in den USA nur auf ärztliche Anordnung gestattet.

Attenzione: La legge federale statunitense consente la vendita e l'uso di questo dispositivo esclusivamente da parte o su prescrizione di un medico (o di personale debitamente autorizzato).

Atenção: A lei federal (dos Estados Unidos) só permite a venda ou utilização deste dispositivo a médicos ou sob receita destes (ou de outro profissional devidamente credenciado).

Opgelet: In de Verenigde Staten mag dit product uitsluitend door of ap voorschrift van een arts (of een daartoe bevoegd paramedisch beroepsbeoefenaar) worden verkocht.

Forsigtig: I henhold til amerikansk lov må denne anordning kun sælges til, anvendes eller ordineres af en læge (eller anden autoriseret praktiserende).

Varoitus: Yhdysvaltain lain mukaan tämän tuotteen saa myydä vain lääkärille ja sitä saa käyttää vain lääkäri tai lääkärin määräyksestä.

Varning: Eligt amerikansk federal lag får denna produkt endast säljas eller användas av läkare eller på läkares inrådan (eller vårdpersonal med adekvat legitimation).

**1. Determine the joint on the fingers where the finger separator will be placed (MP, DIP, or PIP). Note:** Open the hook and loop closure.

**DIRECTIONS FOR USE**  
Check the fingers for the desired position. Assess fingers for adequate circulation. If your facilities' protocol.

Severe or fixed contractures; excessive edema or swelling; excessive pain.  
Mild to moderate contractures of the fingers.

**INDICATIONS**  
This product is intended to help position contract or deviated fingers.

**INTENDED USE**  
Please read all instructions, warnings and precautions before use.

**IMPORTANT**

2. Carefully open the fingers and insert them into the loops of the finger separator, and position at the desired finger joint. **Note:** Do not put the thumb into a loop of the finger separator. **IMPORTANT:** Please read all instructions, warnings and precautions before use.

3. Once the orthosis is fitted, check the skin at the desired location for adequate circulation. If your facilities' protocol.

4. If using the finger separator with a hand orthosis, apply as in steps 1 – 2. Apply the care providers involved in the patient's care, and the patient. Consult your medical professional immediately if you experience swelling or prolonged pain while using this product. The Pucci Finger Separator should be removed routinely and skin assessment performed to check for any redness or irritation of the skin, excessive swelling, or excessive pain.

**PRECAUTIONS**  
These products are to be fitted initially by a healthcare professional who is familiar with the purpose for which they are used. The healthcare professional is responsible for providing wearing instructions and precautions to other healthcare professionals. Please read all instructions, warnings and precautions before use.

**MODE D'EMPLOI**  
1. Déterminer sur quelle articulation le séparateur doit être placé.  
2. Ouvrir délicatement les doigts et les passer dans les boucles du séparateur, puis positionner les boucles sur l'articulation désirée. **Remarque :** ne pas mettre le pouce dans une boucle du séparateur de doigts.  
3. Croiser les sangues du côté de la paume de la main, les enrouler autour de la main et les attacher du côté dorsal de la main, en travers des articulations MP.  
4. Si le séparateur de doigts est utilisé avec une place pour les sangues du séparateur de doigts autour de la paume de la main, ne pas mettre le pouce dans une boucle du séparateur de doigts. **Remarque :** ouvrir la fermeture à distale (DIP) ou interphalangéale proximale (PIP) ou interphalangéale proximale (PIP).

**CARE INSTRUCTIONS**  
Machine wash in warm water and mild detergent. Rinse and air dry.  
Single Patient Use

**EL SEPARADOR DE DEDOS PUCCI**  
**USO INDICADO**  
Este producto está indicado para ayudar a colocar los dedos desviados o contraídos.  
**INDICACIONES**  
Contracturas de leves a moderadas de los dedos.  
**CONTRAINDICACIONES**  
Contracturas fijas o graves; edema o tumoración excesiva; dolor excesivo.  
**INSTRUCCIONES PARA EL USO**  
1. Determine la articulación de los dedos donde se colocará el separador de dedos (MP, DIP, o PIP). **Nota:** Abra el cierre adhesivo.

**GERÄUCHSANWEISUNG**  
1. Das Fingergelenk festlegen, an dem der Fingerseparator angebracht werden soll.  
**GEBRAUCHSANWEISUNG**  
Schwere oder starke Kontrakturen, übermäßiges Ödem oder Schwellungen, übermäßige Schmerzen.  
2. Abtrennen des Fingerseparators einführen.  
3. Die Riemen an der Palmarseite der Hand überkreuzen, herum führen und an der Dorsalseite der Hand gegenüber dem MP-Fingerseparator einführen.  
4. Den Fingerseparator bei Verwendung mit einer Handorthese wie in den Schritten 1 – 2 beschreiben anlegen. Die Handorthese anlegen. Die Riemen des Fingerseparators um den Palmarteil der Handorthese führen und mit den Klettverschlüssen befestigen.  
5. Nach beendeter Anpassung der Orthese die Haut nach jeweils länger verwenden konsultieren. Der Pucci-Fingerseparator sollte regelmäßig abgenommen und die Haut auf Rötungen oder Druckstellen untersucht werden.  
Bei folgenden Symptomen die Orthese sofort abnehmen und einen Arzt verständigen: Anhaltende Rötung oder Reizung der Haut, übermäßige Schwellungen, starke Schmerzen.

**IMPORTANTE**  
Por favor leer todas las instrucciones, advertencias y precauciones antes de su uso.  
**USO INDICADO**  
Este producto está indicado para ayudar a colocar los dedos desviados o contraídos.  
**INDICACIONES**  
Contracturas de leves a moderadas de los dedos.  
**CONTRAINDICACIONES**  
Contracturas fijas o graves; edema o tumoración excesiva; dolor excesivo.  
**INSTRUCCIONES PARA EL USO**  
1. Determine la articulación de los dedos donde se colocará el separador de dedos (MP, DIP, o PIP). **Nota:** Abra el cierre adhesivo.

**ESPAÑOL**

**DEUTSCH**

**WICHTIG**  
Vor Verwendung alle Anleitungen, Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen durchlesen.  
2. Schließen des Fingerseparators einführen; am gewünschten Fingergelenk positionieren.  
**Hinweis:** Den Daumen nicht in eine Schlinge des Fingerseparators einführen.  
3. Die Riemen an der Palmarseite der Hand überkreuzen, herum führen und an der Dorsalseite der Hand gegenüber dem MP-Fingerseparator einführen.  
4. Den Fingerseparator bei Verwendung mit einer Handorthese wie in den Schritten 1 – 2 beschreiben anlegen. Die Handorthese anlegen. Die Riemen des Fingerseparators um den Palmarteil der Handorthese führen und mit den Klettverschlüssen befestigen.  
5. Nach beendeter Anpassung der Orthese die Haut nach jeweils länger verwenden konsultieren. Der Pucci-Fingerseparator sollte regelmäßig abgenommen und die Haut auf Rötungen oder Druckstellen untersucht werden.  
Bei folgenden Symptomen die Orthese sofort abnehmen und einen Arzt verständigen: Anhaltende Rötung oder Reizung der Haut, übermäßige Schwellungen, starke Schmerzen.

**VORSICHTSMASSNAHMEN**  
Nur für den Einsatz bei einem Patienten  
Diese Produkte müssen anjünglich von einem Arzt angepasst werden, der mit dem Verwendungsziel vertraut ist. Der Arzt ist verpflichtet, anderem Pflegepersonal, Betreuern und dem Patienten Bescheid zu geben.  
2. Schließen des Fingerseparators einführen; am gewünschten Fingergelenk positionieren.  
**Hinweis:** Den Daumen nicht in eine Schlinge des Fingerseparators einführen.  
3. Die Riemen an der Palmarseite der Hand überkreuzen, herum führen und an der Dorsalseite der Hand gegenüber dem MP-Fingerseparator einführen.  
4. Den Fingerseparator bei Verwendung mit einer Handorthese wie in den Schritten 1 – 2 beschreiben anlegen. Die Handorthese anlegen. Die Riemen des Fingerseparators um den Palmarteil der Handorthese führen und mit den Klettverschlüssen befestigen.  
5. Nach beendeter Anpassung der Orthese die Haut nach jeweils länger verwenden konsultieren. Der Pucci-Fingerseparator sollte regelmäßig abgenommen und die Haut auf Rötungen oder Druckstellen untersucht werden.  
Bei folgenden Symptomen die Orthese sofort abnehmen und einen Arzt verständigen: Anhaltende Rötung oder Reizung der Haut, übermäßige Schwellungen, starke Schmerzen.

**PRECAUCIONES**  
En un primer momento, estos productos deben ser colocados por un profesional de la salud que conozca el fin para el que se utilizarán. Dicho profesional deberá informar sobre las instrucciones y precauciones de uso a otros profesionales de la salud y asistentes sanitarios que se encuentren a cargo del paciente, así como al propio paciente. Consulte a su médico de inmediato si experimenta alteraciones sensoriales, autoadherentes.  
5. Una vez que la ortesis esté ajustada, compruebe el estado de la piel a períodos de tiempo cada vez mayores, empezando con 15 minutos con la ortesis puesta y 15 minutos con la ortesis quitada, pero sin pasar nunca más de siete horas con la ortesis puesta, o siga el protocolo de su centro.

**LIMPIEZA**  
Lavar a máquina en agua tibia y con un detergente suave. aclarar y seque al aire.  
Úso en un solo paciente  
6. Vuelva a comprobar los dedos para conseguir una posición deseada. Evalúe los dedos para la posición deseada. Evalúe los dedos para algún tipo de irritación en la piel, tumoración excesiva, dolor excesivo.

**MediRoyal Nordic AB**  
**Staffans väg 6 B, S-192 07 Sollentuna**  
**SWEDEN +46 8 506 766 00 www.mediroyal.se**

**Part #1-812G**  
Revision D  
Revised 5/03  
©2003 DeRoyal. All Rights Reserved.

**Manufacturer**  
DeRoyal  
200 DeBusk Lane  
Powell, TN 37849 U.S.A.  
888.938.7828

**FLEGEANWEISUNG**  
In der Waschmaschine mit Feinwaschmittel in der Waschschimme waschen, Spülen und an der Luft trocknen lassen.  
Finger erneut auf richtige Position überprüfen.  
6.